Basko Healthcare
Pieter Lieftinckweg 16
NL-1505 HX Zaandam
Phone: +31 (0) 75 - 613 15 13
Fax: +31 (0) 75 - 612 63 73
E-mail: sales@basko.com
Internet: www.basko.com

BASKO HEALTHCARE
Pieter Lieftinckweg 16
NL-1505 HX, Zaandam

basko.com

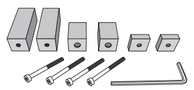
IFU AK-104FM / Stand: 06/2021

Basko
Healthcare

FreeMotion

Alignment Unit

AK-104



NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Gebrauchsanleitung
ENG	Instructions for Use
FR	Utilisation et application
ES	Uso y aplicación
IT	Usi e applicazioni
SK	Bruksanvisning
DK	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
FI	Sovitusohjeet
CZ	Návod k použití
SI	Navodila za uporabo

Basko
Healthcare
basko.com

NL

Gebruiksrichtlijnen
Een goede opbouw met bijbehorende scharnieruitlijning is cruciaal voor een correct functionerende orthese. Deze uitlijnkit vergemakkelijkt de scharnieruitlijning tijdens de productie van een orthese met FreeMotion scharnier. Indien van toepassing ook in combinatie te gebruiken met een MultiMotion scharnier waarvoor wij de aanvullende AK-102 uitlijnkit aanbevelen of MultiStatic scharnier met uitlijnkit AK-103.

Het gekwalificeerde personeel dat de orthese produceert is verantwoordelijk voor de gekozen productietechniek en het correct functioneren van de orthese. Ons advies is ten alle tijden de productgebonden uitlijn unit te gebruiken tijdens de productie.

Voorafgaand aan de productie dienen alle mogelijke openingen aan het scharnier te zijn dichtgemaakt met daarvoor geschikt materiaal om te voorkomen dat het scharnier volloopt met giethars of vergelijkbaars.

Extra productinformatie
De uitlijn unit is geschikt voor meervoudig gebruik.

Onderhoudsadvies
Inspecteer na gebruik dat alle onderdelen onbeschadigd, schoon en vrij zijn van gips en dergelijke.

Instructies
De uitlijn unit voor het FreeMotion scharnier bestaat uit 2 aparte onderdelen:

AK-100 Basis T-Bar # AK-104 FM kit

Controleer eerst of alle onderdelen zoals getoond in afbeelding 1, zich compleet en onbeschadigd in de verpakking bevinden:

Inhoud verpakking AK-100:

A) 1 x T-bar

Inhoud verpakking AK-104:

A) 2 x stafprofiel lang
B) 2 x stafprofiel kort
C) 2 x spacers
D) 4 x cilinderschroef met binnenzeskant
E) 1 x inbussleutel (3 mm)
F) Gebruiksaanwijzing

Stap 1: Tijdens het gipsen van de patiënt markeert u de gewrichts-assen. Nadat het negatief is verwijderd en weer is gesloten perforeert u de as-markeringen op de gewenste positie en steekt u vervolgens de T-bar door de perforatie. Controleer na het doorsteken of de as horizontaal staat en sluit het negatief rond de T-bar *(Afb. 2)*.

Stap 2: Vul het negatief met gips eventueel in combinatie met Vermiculite (art. nr. 17) en laat het geheel goed uitharden. Verwijder na het uitharden het gipsnegatief en de T-bar. Corrigeer daarna het gips-positief naar behoefte en laat deze drogen *(Afb. 3)*.

Stap 3: Plaats de cilinderkopschroef door de opening van de FreeMotion scharnier-as *(Afb. 4)*.

Stap 4: Schroef vervolgens (afhankelijk van de M-L breedte van het gips) het korte of lange stafprofiel op de cilinderkopschroef met de meegeleverde inbussleutel. Gebruik de spacer naar behoefte afhankelijk van de contouren van het gipsmodel en gewenste scharnier offset *(Afb. 5)*.

Stap 5: Plaats het scharnier parallel aan het 'gewricht' met behulp van het staf profiel in de vierkante T-bar opening *(Afb. 6)*.

Stap 6: Waar nodig buigt u de stangen aan naar de contouren van het gipspositief *(Afb. 7)*.

Bij een bilaterale opbouw van de orthese herhaalt u de stappen 3 t/m 6 aan de andere zijde. Na opbouw van de orthese schroeft u de cilinderkopschroef weer los en verwijdert u het stafprofiel.

De uitlijn unit is geschikt voor meermalig gebruik.

DE

Die korrekte Konstruktion und die damit verbundene Ausrichtung der Gelenke ist entscheidend für die einwandfreie Funktion der Orthese. Dieser Ausrichtsatz erleichtert die Gelenkausrichtung bei der Herstellung einer Orthese mit dem FreeMotion-Gelenk. Ggf. auch in Kombination mit einem MultiMotion-Gelenk verwendbar, für das wir den zusätzlichen Ausrichtsatz AK-102 oder das MultiStatic-Gelenk mit Ausrichtsatz AK-103 empfehlen.

Das Fachpersonal, das die Orthese herstellt, ist verantwortlich für die gewählte Fertigungstechnik und für die korrekte Funktion der Orthese. Wir empfehlen, bei der Produktion immer den produktspezifischen Ausrichtsatz zu verwenden.

Vor Produktionsbeginn müssen alle möglichen Öffnungen am Gelenk mit geeignetem Material verschlossen werden, damit sich das Gelenk nicht mit Gießharz o.ä. füllt.

Betriebsbedingungen
Der Ausrichtsatz ist für den Mehrfacheinsatz geeignet

Wartungshinweise
Prüfen Sie nach dem Gebrauch, ob alle Teile unbeschädigt, sauber und frei von Gips o.ä. sind.

Anweisungen
Der Ausrichtsatz für das FreeMotion-Gelenk besteht aus 2 separaten Einheiten:

AK-100 Basis-T-Bar # AK-104 FM-Kit

Prüfen Sie zunächst, ob alle in Abbildung 1 gezeigten Teile vollständig und unbeschädigt in der Verpackung sind:

Verpackungsinhalt AK-100:

A) 1 x T-Bar

Verpackungsinhalt AK-104:

A) 2 x Gelenk-Aufnahme mit Innengewinde (lang)
B) 2 x Gelenk-Aufnahme mit Innengewinde (kurz)
C) 2 x Abstandhalter
D) 4 x Zylinderschrauben mit Innensechskant
E) 1 x Innensechskantschlüssel (3 mm)
F) Gebrauchsanleitung

Schritt 1: Markieren Sie während des Eingipsens des Patienten die Gelenkachsen. Nach dem Entfernen und Neuverschließen des Negativs perforieren Sie die Achsenmarkierungen an der gewünschten Position und führen dann den T-Bar durch die Perforation. Prüfen Sie nach dem Einstechen, dass die Achse waagerecht steht und verschließen Sie das Negativ um den T-Bar *(Abb. 2)*.

Schritt 2: Füllen Sie das Negativ mit Gips, eventuell in Kombination mit Vermiculite (Art.-Nr. 17), und lassen Sie das Gipspositiv-Modell gut aushärten. Entfernen Sie nach dem Aushärten das Gipsnegativ und den T-Bar. Anschließend korrigieren Sie das Gipsnegativ nach Bedarf und lassen es trocknen *(Abb. 3)*.

Schritt 3: Führen Sie die Zylinderkopfschraube durch die Öffnung der FreeMotion-Gelenkachse *(Abb. 4)*.

Schritt 4: Schrauben Sie anschließend (je nach M-L-Breite des Gipses) die kurze oder lange Gelenk-Aufnahme mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel auf die Zylinderkopfschraube. Verwenden Sie den Abstandhalter nach Bedarf, je nach Kontur des Gipsmodells und gewünschtem Gelenkabstand *(Abb. 5)*.

Schritt 5: Positionieren Sie das FreeMotion-Gelenk mit der Gelenk-Aufnahme in der quadratischen Öffnung *(Abb. 6)*.

Schritt 6: Schränken Sie die Schienen nach Bedarf an die Konturen des Positivs an *(Abb. 7)*.

Wenn Sie die Orthese beidseitig aufbauen, wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6 auf der anderen Seite. Schrauben Sie nach der Montage der Orthese die Zylinderkopfschraube heraus und entfernen Sie die Gelenk-Aufnahme.

Der Ausrichtsatz ist für den Mehrfacheinsatz geeignet.

ENG

Application Guidelines
Proper construction with associated joint alignment is critical to a properly functioning orthosis. This alignment kit facilitates joint alignment during the production of an orthosis with the FreeMotion joint. If applicable, also use in combination with a MultiMotion hinge for which we recommend the additional AK-102 alignment kit or MultiStatic hinge with alignment kit AK-103.

The certified technicians producing the orthosis are responsible for the production technique chosen and the correct functioning of the orthosis. Our advice is to use the product-specific alignment unit at all times during production.

Prior to production, all possible openings on the joint should be sealed with suitable material to prevent the joint from filling up with resin or similar.

Additional product information
The alignment unit is suitable for multiple use.

Maintenance instructions
After use, inspect that all parts are undamaged, clean and free of plaster and similar.

Instructions
The alignment unit for the FreeMotion joint consists of 2 separate parts:

AK-100 Basic T-Bar # AK-104 FM kit

First check that all parts shown in Figure 1 are complete and undamaged in the package:

Package contents AK-100:

A) 1 x T-bar

Package contents AK-104:

A) 2 x long bar profile
B) 2 x short bar profile
C) 2 x spacer
D) 4 x cylindrical screw with hexagon socket
E) 1 x Allen key (3 mm)
F) Instruction for use

Step 1: While casting the patient, mark the joint axes. After removing and resealing the negative, perforate the axis markings at the desired position and then insert the T-bar through the perforation. After piercing, check that the axis is horizontal and close the negative around the T-bar *(Fig. 2)*.

Step 2: Fill the negative with plaster possibly in combination with Vermiculite (art. no. 17) and let it harden well. After curing, remove the plaster negative and the T-bar. Then correct the plaster negative as needed and allow it to dry *(Fig. 3)*.

Step 3: Insert the cylinder head screw through the opening of the FreeMotion joint axis *(Fig. 4)*.

Step 4: Then (depending on the M-L width of the plaster) screw the short or long bar profile onto the cylinder head screw with the supplied Allen wrench. Use the spacer as needed depending on the contour of the plaster model and desired joint offset *(Fig. 5)*.

Step 5: Using the bar profile, place the joint parallel to the "joint" in the square T-bar opening *(Fig. 6)*.

Step 6: Where necessary, bend the bars to the contours of the plaster positive *(Fig. 7)*.

For bilateral construction of the Orthosis, repeat steps 3 through 6 on the opposite side. After assembling the Orthosis, unscrew the cylinder head screw and remove the bar profile.

The alignment unit is suitable for multiple use.

FR

Consignes d'utilisation
Une construction correcte avec l'alignement de l'articulation associé est essentielle au bon fonctionnement d'une orthèse. Ce kit d'alignement facilite l'alignement de l'articulation pendant la fabrication d'une orthèse avec l'articulation FreeMotion. Le cas échéant, ce kit d'alignement peut également être utilisé en conjonction avec une articulation MultiMotion, pour laquelle nous recommandons le kit d'alignement supplémentaire AK-102 ou l'articulation MultiStatic avec le kit d'alignement AK-103.

Les techniciens certifiés qui produisent l'orthèse sont responsables de la technique de production choisie et du bon fonctionnement de l'orthèse. Nous conseillons d'utiliser l'unité d'alignement spécifique au produit à tout moment pendant la production.

Avant le début de la production, toutes les ouvertures possibles de l'articulation doivent être obturées avec un matériau approprié afin d'éviter que l'articulation ne se remplisse de résine de coulée ou d'un produit similaire.

Information supplémentaire du produit
L'unité d'alignement convient à un usage multiple.

Conseil d'entretien
Après l'utilisation, vérifiez que toutes les pièces sont intactes, propres et exemptes de plâtre et autres éléments similaires.

Instructions
L'unité d'alignement pour l'articulation FreeMotion se compose de deux parties distinctes :

AK-100 Basic barre en T # AK-104 kit FM

Vérifiez d'abord que toutes les pièces indiquées dans la figure 1 sont complètes et non endommagées dans l'emballage :

Contenu de l'emballage AK-100 :

A) 1 x barre en T

Contenu de l'emballage AK-104 :

A) 2 x profil en forme de barre long
B) 2 x profil en forme de barre court
C) 2 x entretoises
D) 4 x vis cylindrique à tête hexagonale
E) 1 x clé Allen (3 mm)
F) Mode d'emploi

Étape 1 : Pendant que vous plâtrez le patient, marquez les axes des articulations. Après avoir retiré et refermé le négatif, perforez les repères des axes à la position souhaitée, puis insérez la barre en T à travers la perforation. Après la perforation, vérifiez que l'axe est horizontal et fermez le négatif autour de la barre en T *(Fig. 2)*.

Étape 2 : Remplissez le négatif avec du plâtre, éventuellement en combinaison avec de la Vermiculite (art. no. 17), et laissez-le bien durcir. Après le durcissement, retirez le négatif en plâtre et laissez le modèle en plâtre sécher complètement. Retirez ensuite la barre en T et corrigez le positif en plâtre si nécessaire *(Fig. 3)*

Étape 3 : Insérez la vis à tête cylindrique à travers l'ouverture de l'axe du joint FreeMotion *(Fig. 4)*.

Étape 4 : Puis (en fonction de la largeur M-L du plâtre), vissez le profil en forme de barre court ou long sur la vis à tête cylindrique avec la clé Allen fournie. Utilisez l'entretoise si nécessaire en fonction du contour du plâtre et du décalage souhaité de l'articulation *(Fig. 5)*.

Étape 5 : En utilisant le profil de la barre, placez l'articulation parallèlement au "joint" dans l'ouverture carrée de la barre en T *(Fig. 6)*.

Étape 6 : Si nécessaire, pliez les barres pour suivre les contours du plâtre *(Fig. 7)*.

Pour une construction bilatérale de l'orthèse, répétez les étapes 3 à 6 sur le côté opposé. Après avoir assemblé l'orthèse, dévissez la vis à tête cylindrique et retirez le profil de la barre.

L'unité d'alignement convient à un usage multiple.

ES

Instrucciones de uso
Una construcción adecuada con la correspondiente alineación de la articulación es fundamental para que la órtesis funcione correctamente. Este kit de alineación facilita la alineación de la articulación durante la producción de una órtesis con la articulación FreeMotion En su caso, también puede utilizarse en combinación con una bisagra MultiMotion, para la que recomendamos el kit de alineación adicional AK-102 o la bisagra MultiStatic con el kit de alineación AK-103.

Los técnicos certificados que producen la órtesis son responsables de la técnica de producción elegida y del correcto funcionamiento de la órtesis. Nuestro consejo es utilizar la unidad de alineación específica del producto en todo momento durante la producción.

Antes de comenzar la producción, todas las posibles aberturas de la bisagra deben cerrarse con un material adecuado para evitar que la bisagra se llene de resina de colada o similar.

Información adicional sobre el producto
La unidad de alineación es adecuada para un uso múltiple.

Consejo de mantenimiento
Después de su uso, compruebe que todas las piezas están intactas, limpias y libres de yeso y similares.

Instrucciones
La unidad de alineación de la bisagra FreeMotion consta de 2 partes separadasy:

AK-100 Basic T-Bar # AK-104 Juego FM

En primer lugar, compruebe que todas las piezas indicadas en la figura 1 están completas y sin daños en el embalaje:

Contenido del paquete AK-100:

A) 1 barra en T

Contenido del paquete AK-104:

A) 2 x perfil de barra larga
B) 2 x perfil de barra corto
C) 2 x espaciadores
D) 4 x tornillos cilíndricos con hexágono interior
E) 1 x llave Allen (3 mm)
F) Instrucciones de uso

Paso 1: Mientras se enyesa al paciente, marque los ejes articulares. Después de retirar y volver a sellar el negativo, perforar las marcas de los ejes en la posición deseada y luego insertar la barra en T a través de la perforación. Después de la perforación, compruebe que el eje está horizontal y cierre el negativo alrededor de la barra en T *(Fig. 2)*.

Paso 2: Rellene el negativo con yeso, posiblemente en combinación con Vermiculita (art. nº 17), y deje que se endurezca bien. Tras el curado, retire el negativo de yeso y la barra en T. A continuación, corrija el negativo de yeso según sea necesario y déjelo secar *(Fig. 3)*.

Paso 3: Introduzca el tornillo de cabeza cilíndrica a través de la abertura del eje de la junta FreeMotion *(Fig. 4)*.

Paso 4: A continuación (dependiendo de la anchura M-L de la escayola) atornille el perfil de barra corto o largo en el tornillo de cabeza cilíndrica con la llave Allen suministrada. Utilice el espaciador según sea necesario en función del contorno del modelo de escayola y del desplazamiento deseado de la junta *(Fig. 5)*.

Paso 5: Utilizando el perfil de la barra, coloque la junta paralela a la "unión" en la abertura cuadrada de la barra en T *(Fig. 6)*.

Paso 6: Cuando sea necesario, doble las barras a los contornos del positivo de escayola *(Fig. 7)*.

Para la construcción bilateral de la Ortesis, repita los pasos 3 a 6 en el lado opuesto. Después de montar la Ortesis, desenrosque el tornillo de cabeza de cilindro y retire el perfil de la barra.o.

La unidad de alineación es apta para un uso múltiple.

IT

Istruzioni per l'uso
Una costruzione corretta con il relativo allineamento dell'articolazione, è fondamentale per un tutore che funzioni correttamente. Questo kit facilita l'allineamento dell'articolazione durante la preparazione di un tutore con un'articolazione "FreeMotion". Se applicabile, può essere utilizzato in combinazione con un'articolazione "MultiMotion" per la quale raccomandiamo l'utilizzo del kit di allineamento addizionale AK-102 o l'articolazione "MultiStatic" con il kit di allineamento AK-103.

I Tecnici Ortopedici che fabbricano un tutore con questa articolazione, sono responsabili del processo di produzione prescelto e del corretto funzionamento dell'intero tutore. Il nostro consiglio è quello di utilizzare sempre l'unità di allineamento originale per la migliore fabbricazione di un tutore che presenti questa articolazione.

Prima di iniziare il processo di fabbricazione del tutore, tutte le possibili aperture poste sull'articolazione stessa, devono essere "chiuse" con un materiale adatto per evitare che questa possa riempirsi di resina da colata o da materiali simili.

Ulteriori informazioni del prodotto
L'unità di allineamento è adatta per più utilizzi.

Consigli di manutenzione
Dopo l'uso, controllare che tutte le parti siano integre, pulite e prive di gesso o di materiali simili.

Istruzioni
L'unità di allineamento per l'articolazione "FreeMotion", consiste in 2 parti separate:

AK-100 Basic T-Bar # AK-104 FM kit

Come prima cosa controllate che tutte le parti mostrate nella Figura 1 siano poste nella confezione e che le stesse non presentino alcun difetto:

Contenuto della confezione AK-100:

A) barra a T (1)

Contenuto della confezione AK-104:

A) supporto quadrato lungo (2)
B) supporto quadrato corto (2)
C) distanziatori (2)
D) viti cilindriche con invito a brugola (4)
E) chiave a brugola (3 mm) (1)
F) Istruzioni per l'uso

Fase 1: Mentre si ingessa il paziente, evidenziare dell'asse trasversale. Dopo aver rimosso e risigillato il negativo, perforare lo stesso a livello dei punti di repere per poi inserire la barra a "T" attraverso i fori ottenuti. Dopo l'inserimento della barra a "T", controllare che la stessa sia posta perfettamente sull'asse orizzontale e, a questo punto, chiudere eventuali aperture poste attorno alla stessa barra *(Fig. 2)*.

Fase 2: Riempire il negativo con gesso, eventualmente in combinazione con Vermiculite (art. n. 17), e lasciarlo indurire per bene. Dopo il suo indurimento, rimuovere il negativo e lasciare che il positivo asciughi completamente *(Fig. 3)*.

Fase 3: Inserire una delle viti cilindriche con l'invito a brugola nell'apertura dell'asse dell'articolazione FreeMotion *(Fig. 4)*.

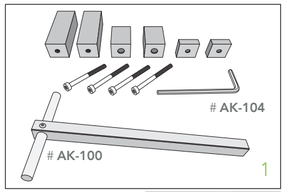
Fase 4: Avvitare poi, a seconda della larghezza M-L del positivo, il supporto quadrato corto o lungo sulla porzione libera della vite cilindrica con la chiave a brugola data in dotazione. Utilizzare il distanziatore a seconda del profilo del modello di gesso e dell'offset dell'articolazione desiderato *(Fig. 5)*.

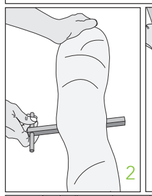
Fase 5: Inserire ora l'articolazione posizionando il supporto quadrato su cui è stato collegato, all'interno dell'apertura ricavata nel gesso positivo *(Fig. 6)*.

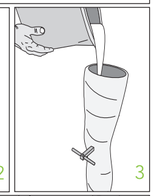
Fase 6: Ove necessario, modellare i montanti laterali e mediali accostandoli al profilo del calco positivo *(Fig. 7)*.

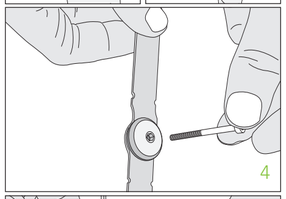
Per la costruzione di un tutore con articolazioni bilaterali, ripetere i passi da 3 a 6 sul lato controlaterale. Dopo aver assemblato il tutore, svitare la vite cilindrica e rimuovere il profilo della barra.

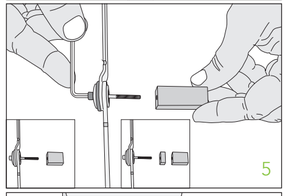
L'unità di allineamento è adatta per più utilizzi.

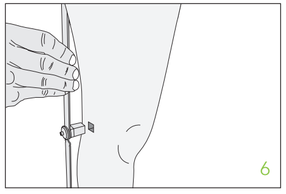


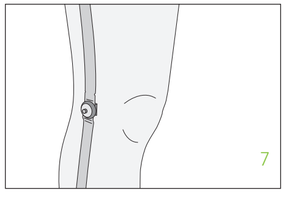










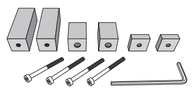


Basko
Healthcare

FreeMotion

Alignment Unit

AK-104



NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Anwendungshinweise
ENG	Instructions for Use
FR	Utilisation et application
ES	Uso y aplicación
IT	Usi e applicazioni
SK	Bruksanvisning
DK	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
FI	Sovitusohjeet
CZ	Návod k použití
SI	Navodila za uporabo

SE

Riktlinjer för användning
En korrekt konstruktion med tillhörande ledinriktning är avgörande för en väl fungerande ortos. Detta justeringsset underlättar ledjusteringen under tillverkningen av en ortos med FreeMotion-led. Används i förekommande fall även i kombination med en MultiMotion-led för vilken vi rekommenderar den extra justeringssatsen AK-102 eller MultiStatic-led med justeringssats AK-103.

Den kvalificerade personal som tillverkar ortosen är ansvarig för den valda produktionstekniken och för att ortosen fungerar korrekt. Det rekommenderas att den produktspecifika anpassningsenheten alltid används under tillverkningen.

Innan tillverkningen påbörjas ska alla möjliga öppningar på skarven tätas med lämpligt material för att förhindra att skarven fylls med gjutmassa.

Extra produktinformation
Justeringsenheten är lämplig för flera användningsområden.

Råd om underhåll
Efter användning ska du kontrollera att alla delar är oskadade, rena och fria från gips och liknande.

Instruktioner
Justeringsenheten för FreeMotion led består av två separata delar:

AK-100 Bas T-Bar # AK-104 FM-kit

Kontrollera först att alla delar som visas i fig. 1 är kompletta och oskadade i förpackningen:

Paketets innehåll AK-100:

A) 1 x T-stång

Paketets innehåll AK-104:

A) 2 x lång stångprofil
B) 2 x kort stångprofil
C) 2 x distanser
D) 4 x cylindrisk skruv med sexkantig hylsa
E) 1 x insexnyckel (3 mm)
F) Bruksanvisning

Steg 1: Markera ledaxlarna medan du gipsar patienten. Efter att ha tagit bort negativet och stängt det igen perforerar du axelmarkeringarna på önskat ställe och för sedan in T-stången genom perforeringen. När du har satt in axeln kontrollerar du att axeln är horisontell och stänger negativet runt T-stången *(fig. 2)*.

Steg 2: Fyll negativet med gips, eventuellt i kombination med Vermiculite (art. nr 17), och låt det härda ordentligt. Efter härdning tar du bort gipsnegativet och T-stången. Korrigera sedan gipsnegativet vid behov och låt det torka *(fig. 3)*.

Steg 3: Sätt in cylinderskruven genom öppningen i FreeMotion-ledaxeln *(fig. 4)*.

Steg 4: Skruva sedan (beroende på gipsets M-L bredd) den korta eller långa stavprofilen på cylinderhuvudskruven med den medföljande insexnyckeln. Använd distansen vid behov beroende på gipsmodellens kontur och önskad ledförskjutning *(fig. 5)*.

Steg 5: Med hjälp av stångprofilen placeras skarven parallellt med "skarven" i den fyrkantiga T-stångsöppningen *(Fig. 6)*.

Steg 6: Vid behov böjer du stängerna efter konturerna på gipspositivet *(fig. 7)*.

För bilateral konstruktion av ortosen, upprepa steg 3 till 6 på motsatt sida. Efter montering av ortosen, skruva loss cylinderskruven och ta bort stångprofilen.

Justeringsenheten är lämplig för flera användningsområden.

DK

Retningslinjer for brug
Korrekt konstruktion med tilhørende ledjustering er afgørende for en korrekt fungerende ortose. Dette justeringssæt letter ledjusteringen under fremstillingen af en ortose med FreeMotion-leddet. Anvend eventuelt også i kombination med et MultiMotion-led, hvortil vi anbefaler det supplerende justeringssæt AK-102 eller MultiStatic-led med justeringssæt AK-103.

Det kvalificerede personale, der fremstiller ortosen, er ansvarlig for den valgte produktionsteknik og for, at ortosen fungerer korrekt. Det anbefales, at den produktspecifikke justeringsenhed altid anvendes under fremstillingen.

Før produktionen påbegyndes, skal alle mulige åbninger i fugen forsegles med et passende materiale for at forhindre, at fugen fyldes med støbeharpiks.

Ekstra produktinformation
Justeringsenheden er velegnet til flergangsbrug.

Rådgivning om vedligeholdelse
Efter brug kontrolleres det, at alle dele er ubeskadigede, rene og fri for gips og lignende.

Vejledning
Justeringsenheden til FreeMotion hængsel består af 2 separate dele:

AK-100 Base T-Bar # AK-104 FM-sæt

Kontroller først, at alle dele, der er vist i fig. 1, er komplette og ubeskadigede i emballagen:

Pakkeindhold AK-100:

A) 1 x T-stang

Pakkeindhold AK-104:

A) 2 x lang stangprofil
B) 2 x kort stangprofil
C) 2 x afstandstykker
D) 4 x cylindrisk skrue med indvendig sekskant
E) 1 x insexnøgle (3 mm)
F) Brugsanvisning

Trin 1: Markér ledakserne, mens patienten gipses. Efter at have fjernet negativet og lukket det igen perforeres aksemarkeringerne i den ønskede position, hvorefter T-stangen indsættes gennem perforeringen. Efter indsættelse kontrolleres det, at aksen er vandret, og negativet lukkes omkring T-stangen *(fig. 2)*.

Trin 2: Fyld negativet med gips, evt. i kombination med Vermiculite (art. nr. 17), og lad det hærde godt. Efter hærdning fjernes gipsnegativet og T-stangen. Derefter korrigeres gipsnegativet efter behov, og det tørrer *(fig. 3)*.

Trin 3: Sæt cylinderhovedskruen ind gennem åbningen i FreeMotion-ledaksen *(Fig. 4)*.

Trin 4: Skru derefter (afhængigt af pudslagets M-L bredde) den korte eller lange stangprofil på cylinderhovedskruen med den medfølgende sekskantnøgle. Brug afstandsstykket efter behov afhængigt af gipsmodellens kontur og den ønskede ledforskydning *(fig. 5)*.

Trin 5: Ved hjælp af stregprofilet placeres fugen parallelt med "fugen" i den firkantede T-stavs åbning *(fig. 6)*.

Trin 6: Om nødvendigt bøjes stængerne efter konturerne på gipspositivet *(fig. 7)*.

Ved bilateral konstruktion af ortosen gentages trin 3 til 6 på den modsatte side. Når ortosen er samlet, skrues cylinderskruen ud og stangeprofilet fjernes.

Justeringsenheden er egnet til flergangsbrug.

NO

Retningslinjer for bruk
Riktig konstruksjon med tilhørende leddjustering er avgjørende for en riktig fungerende ortose. Dette justeringssettet muliggjør justering av ledd under produksjonen av en ortose med FreeMotion-leddet. Hvis det er aktuelt, bruk også i kombinasjon med et MultiMotion-hengsel som vi anbefaler ekstra AK-102-justeringssett for eller MultiStatic-hengsel med justeringssett AK-103.

Det kvalifiserte personellet som produserer ortosen er ansvarlig for den valgte produksjonsteknikken og at ortosen fungerer korrekt. Vårt råd er å bruke den produktrelaterte justeringenheten til enhver tid under produksjonen.

Før du starter produksjonen, må alle mulige åpninger på hengslet lukkes med egnet materiale for å forhindre at hengslet fylles med støpeharpiks.

Ytterligere produktinformasjon
Justeringsenheten er egnet for flerbruk.

Råd om vedlikehold
Etter bruk, kontroller at alle deler er uskadet, rene og fri for gips og lignende.

Bruksanvisning
Justeringsenheten for FreeMotion-hengslet består av to separate deler:

AK-100 Basic T-stang # AK-104 FM-sett

Kontroller først at alle delene som vist i figur 1 er fullstendige og uskadede i emballasjen:

Pakkeinnhold AK-100:

A) 1 x T-stang

Pakkeinnhold AK-104:

A) 2 x lang stangprofil
B) 2 x kort stangprofil
C) 2 x avstandsstykke
D) 4 x sylindrisk skrue med innvendig sekskant
E) 1 x unbrakonøkkel (3 mm)
F) Bruksanvisning

Trinn 1: Merk pasientaksene mens du gipser pasienten. Etter at negativet er fjernet og lukket igjen, stans aksemarkeringene i ønsket posisjon og før deretter T-stangen gjennom perforeringen. Etter innsetting, sjekk at aksen er vannrett og lukker negativet rundt T-stangen *(fig. 2)*.

Trinn 2: Fyll negativt med gips, muligens i kombinasjon med vermikulitt (art. Nr. 17) og la det stivne godt. Etter herding, fjern gipsnegativet og T-stangen. Korriger deretter gipspositivett etter behov og la det tørke *(fig. 3)*.

Trinn 3: Sett sylinderskruen gjennom åpningen til FreeMotion leddaksen *(fig. 4)*.

Trinn 4: Skru deretter den korte eller lange stangprofilen (avhengig av gipsens M-L-bredde) på sylinderskruen med den medfølgende unbrakonøkkelen. Bruk avstandsstykket etter behov, avhengig av gipsmodellens kontur og ønsket skjøteforskyvning *(fig. 5)*.

Trinn 5: Bruk stangprofilen til å plassere skjøten parallelt med "skjøten" i den firkantede T-stangåpningen *(Fig. 6)*.

Trinn 6: Der det er nødvendig, bøy stengene til gipsens positive konturer *(fig. 7)*.

For bilateral konstruksjon av ortosen, gjenta trinn 3 til 6 på motsatt side. Etter at ortosen er satt sammen, skru av topplokkskruen og fjern stangprofilen.

Justeringsenheten er egnet for flerbruk.

FI

Soveltamisohjeet
Oikeanlainen rakenne ja siihen liittyvä nivelten kohdistus ovat ratkaisevia ortoosin asianmukaisen toiminnan kannalta. Tämä kohdistussarja helpottaa nivelen kohdistamista FreeMotion-nivelellä varustetun ortoosin valmistuksen aikana. Käytä tarvittaessa myös yhdessä MultiMotion-nivelen kanssa, jota varten suosittelemme lisäkohdistussarjaa AK-102 tai MultiStatic-niveltä ja kohdistussarjaa AK-103.

Ortoosin valmistavat sertifioidut teknikot ovat vastuussa valitusta valmistustekniikasta ja ortoosin oikeasta toiminnasta. Neuvomme, että tuotekohtaista linjausyksikköä on käytettävä aina tuotannon aikana.

Ennen tuotannon aloittamista kaikki mahdolliset nivelen aukot on suljettava sopivalla materiaalilla, jotta sarana ei pääse täyttymään hartsilla.

Tuotteen lisätiedot
Kohdistusyksikkö soveltuu monikäyttöön.

Huolto-ohjeet
Tarkasta käytön jälkeen, että kaikki osat ovat ehjiä, puhtaita ja vapaita kipsistä ja vastaavista.

Ohjeet
Kohdistusyksikkö FreeMotion-niveltä varten koostuu 2 erillisestä osasta:

AK-100 Perus T-palkki # AK-104 FM-sarja

Tarkista ensin, että kaikki kuvassa 1 esitetyt osat ovat pakkauksessa täydellisinä ja vahingoittumattomina:

Pakkauksen sisältö AK-100:

A) 1 x T-tanko

Pakkauksen sisältö AK-104:

A) 2 x pitkä tankoprofiili
B) 2 x lyhyt tankoprofiili
C) 2 x välikappaleet
D) 4 x sylinterimäinen ruuvi, jossa on kuusikulmainen hylsy
E) 1 x kuusiokoloavain (3 mm)
F) Sovitusohjeet

Vaihe 1: Merkitse nivelakselit potilasta kipsatessasi. Kun olet poistanut negatiivin ja tiivistänyt sen uudelleen, rei'itä akselimerkinnät haluttuun kohtaan ja työnnä sitten T-tanko reiän läpi. Tarkista lävistyksen jälkeen, että akseli on vaakasuorassa, ja sulje negatiivin T-palkin ympärille *(kuva 2)*.

Vaihe 2: Negatiivi täytetään kipsillä, mahdollisesti yhdessä vermikuliitin kanssa (art. nro 17), ja sen annetaan kovettua hyvin. Kovettumisen jälkeen poistetaan kipsinegatiivi ja T-tanko. Korjaa sitten kipsinegatiivia tarpeen mukaan ja anna sen kuivua *(kuva 3)*.

Vaihe 3: Työnnä sylinterin pään ruuvi FreeMotion-nivelakselin aukon läpi *(kuva 4)*.

Vaihe 4: Ruuvaa sitten (kipsin M-L-leveydestä riippuen) lyhyt tai pitkä tankoprofiili sylinterinpääruuviin mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella. Käytä välikappaletta tarpeen mukaan riippuen kipsimallin ääriviivasta ja halutusta nivelen siirtymästä *(Kuva 5)*.

Vaihe 5: Aseta sauma tangon profiilin avulla "sauman" suuntaisesti neliön muotoiseen T-tangon aukkoon *(Kuva 6)*.

Vaihe 6: Taivuta tangot tarvittaessa kipsipositiivin ääriviivojen mukaan *(kuva 7)*.

Ortoosin kahdenvälistä rakentamista varten toista vaiheet 3-6 vastakkaisella puolella. Kun ortoosi on koottu, ruuvaa sylinterinpääruuvi irti ja poista tankoprofiili.

Kohdistusyksikkö soveltuu moninkertaiseen käyttöön.

CZ

Pokyny pro použití
Pro správnou funkci ortézy je zásadní správná konstrukce a s ní související nastavení kloubů. Tato souprava pro vyrovnání usnadňuje vyrovnání kloubů při výrobě ortézy s kloubem FreeMotion. V případě potřeby ji používejte také v kombinaci s kloubem MultiMotion, pro který doporučujeme doplňkovou sadu pro zarovnání AK-102 nebo kloub MultiStatic se sadou pro zarovnání AK-103.

Za zvolenou výrobní techniku a správné fungování ortézy odpovídají certifikovaní technici, kteří ortézu vyrábějí. Naší radou je, aby při výrobě vždy používali jednotku pro zarovnávání specifickou pro daný výrobek.

Před zahájením výroby by měly být všechny případné otvory na kloubu utěsněny vhodným materiálem, aby se zabránilo zaplnění kloubu pryskyřicí.

Další informace o výrobku
Zarovnávací jednotka je vhodná pro vícenásobné použití.

Pokyny pro údržbu
Po použití zkontrolujte, zda jsou všechny díly nepoškozené, čisté a bez omítky apod.

Návod k použití
Vyrovnávací jednotka pro kloub FreeMotion se skládá ze 2 samostatných částí:

AK-100 Základní T-bar #AK-104 Sada FM

Nejprve zkontrolujte, zda jsou všechny díly zobrazené na obrázku 1 v balení kompletní a nepoškozené:

Obsah balení AK-100:

A) 1 x T-bar

Obsah balení AK-104:

A) 2 x dlouhý tyčový profil
B) 2 x krátký tyčový profil
C) 2 x distanční podložky
D) 4 x válcovitý šroub s vnitřním šestihranem
E) 1 x imbusový klíč (3 mm)
F) Návod k použití

Krok 1: Při sádrování pacienta označte osy kloubů. Po sejmutí a opětovném zalepení negativu perforujte označení os v požadované poloze a poté perforaci zasuňte T-tyč. Po propíchnutí zkontrolujte, zda je osa ve vodorovné poloze, a uzavřete negativ kolem T-tyč ´´´*(obr. 2)*.

Krok 2: Negativ vyplňte sádrou, případně v kombinaci s vermikulitem (č. 17), a nechte ji dobře vytvrdnout. Po vytvrzení odstraňte negativ sádry a T-tyč. Poté sádrový negativ podle potřeby opravte a nechte zaschnout*(obr. 3)*.

Krok 3: Vložte šroub s hlavou válce do otvoru osy kloubu FreeMotion *(obr. 4)*.

Krok 4: Poté (v závislosti na šířce omítky M-L) našroubujte krátký nebo dlouhý profil tyče na šroub s hlavou válce pomocí dodaného imbusového klíče. Podle potřeby použijte distanční podložky v závislosti na obrysu sádrového modelu a požadovaném odsazení kloubu *(obr. 5)*.

Krok 5: Pomocí profilu tyče umístěte spoj rovnoběžně s "kloubem" do čtvercového otvoru T-tyče *(Obr. 6)*.

Krok 6: V případě potřeby ohněte dlahy podle obrysu sádrového pozitivu *(obr. 7)*.

Pro oboustrannou konstrukci ortézy opakujte kroky 3 až 6 na opačné straně. Po sestavení ortézy vyšroubujte šroub s válcovitou hlavou a sejměte profilované tyče.

Zarovnávací jednotka je vhodná pro vícenásobné použití.

SI

Navodila za uporabo
Za pravilno delovanje ortoze je ključnega pomena pravilna konstrukcija in s tem povezana poravnava sklepov. Ta komplet za poravnavo olajša poravnavo sklepov med izdelavo ortoze s sklepom FreeMotion. Po potrebi ga uporabljajte tudi v kombinaciji s tečajem MultiMotion, za katerega priporočamo dodatni komplet za poravnavo AK-102, ali tečajem MultiStatic s kompletom za poravnavo AK-103.

Certificirani tehniki, ki izdelujejo ortozo, so odgovorni za izbrano tehniko izdelave in pravilno delovanje ortoze. Svetujemo vam, da pri izdelavi vedno uporabljate enoto za poravnavo, ki je specifična za izdelek.

Pred začetkom izdelave je treba vse morebitne odprtine na sklepu zatesniti z ustreznim materialom, da se prepreči polnjenje tečaja s smolo.

Dodatne informacije o izdelku
Enota za poravnavo je primerna za večkratno uporabo.

Navodila za vzdrževanje
Po uporabi preverite, ali so vsi deli nepoškodovani, čisti in brez ostankov mavca in ali drugega materiala.

Navodila
Enota za poravnavo za tečaj FreeMotion je sestavljena iz 2 ločenih delov:

AK-100 - osnovni T-stebriček # AK-104 - komplet FM

Najprej preverite, ali so vsi deli, prikazani na sliki 1, v paketu popolni in nepoškodovani:

Vsebina paketa AK-100:

A) 1 x T-stebriček

Vsebina paketa AK-104:

A) 2 x dolgi palični profil
B) 2 x kratek profil palice
C) 2 x distančniki
D) 4 x cilindrični vijak s šestkotnim nastavkom
E) 1 x imbusni ključ (3 mm)
F) Navodila za uporabo

Korak 1: Med mavčanjem pacienta označite osi sklepov. Po odstranitvi in ponovnem zapiranju negativa perforirajte oznake osi na želenem mestu in nato skozi perforacijo vstavite T-stebriček. Po prebadanju preverite, ali je os vodoravna, in zaprite negativ okoli palice T *(slika 2)*.

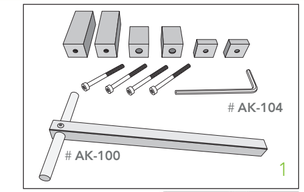
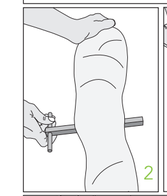
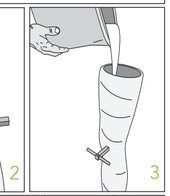
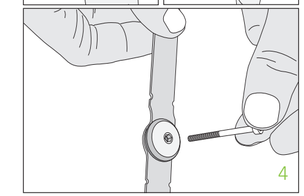
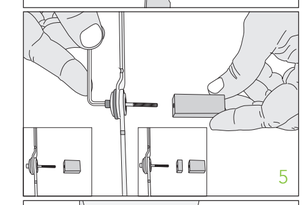
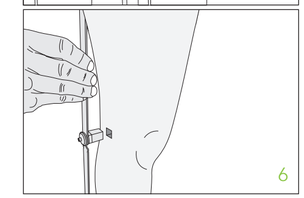
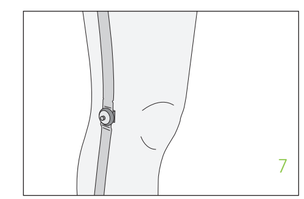
Korak 2: Negativ napolnite z mavcem, po možnosti v kombinaciji z vermikulitom (art. št. 17), in pustite, da se dobro strdi. Po strditvi odstranite negativni omet in T-stebriček. Nato po potrebi popravite mavčni negativ in ga pustite, da se posuši *(slika 3)*.

Korak 3: Skozi odprtino na osi sklepa FreeMotion vstavite vijak glave valja *(slika 4)*.

Korak 4: Nato (odvisno od širine M-L ometa) s priloženim imbusnim ključem privijte kratki ali dolgi palični profil na vijak glave valja. Po potrebi uporabite distančnik, odvisno od obrisa modela ometa in želenega odmika spoja *(slika 5)*.

Korak 5: S pomočjo profila palice postavite spoj vzporedno s "spojem" v kvadratno odprtino T-palice *(Slika 6)*.

Korak 6: Po potrebi prilagodite tračnice, mavčnemu modelu *(slika 7)*.

Za dvostransko izdelavo ortoze ponovite korake od 3 do 6 na nasprotni strani. Po sestavi ortoze odvijajte vijak z valjasto glavo in odstranite profil palice.

Enota za poravnavo je primerna za večkratno uporabo.